

Errata des *Cartas de Olinda e Alzira* de Bocage et leurs sources françaises
Thèse de Mestrado présentée par Florence Nys sous la direction de Maria Keating,
le 12 février 2003.

Page	Ligne ¹	Au lieu de	Lire
3	1	celado	selado
9	16	(accompagnés du titre de l'œuvre)	(pour les références bibliographiques)
10	2	2001	2000
	11	considérés	considérées
	11	qui ne méritaient pas	ne méritant
11	7	aspira a	aspira à
12	17	« uma Teresa »	« uma <i>Teresa</i> »
	20	français	Français
13	n.6	Elmano e Anfrizia	<i>Elmano e Anfrizia</i>
16	n.1	rend compte influence	rend compte de l'influence
18	n.2	pertient	pertinent
19	9	alimentado	alimentada
	17	Jardims	<i>Jardins</i>
21	1	Perigosas	Perigosos
	5	da primeiras	das primeiras
	24	intitulé	Intitulée
22	1-2	Deus da <i>Razão</i>	« Deus da <i>Razão</i> »
	29	ce que	ce qui
28	15	» ²⁶	» (ib.).
30	8	lles	Elles
34	8	(<i>bonzos</i>)	(« <i>bonzos</i> »)
37	6	«Teresa»	« <i>Teresa</i> »
38	27	rencontre	rencontre Belino
47	n.1	1.3.	2.4.5.2. Les tableaux érotiques
54	23	resgo	riesgo
55	21	par lettre	par lettres
59	1	Mecour	Melcour
61	6	annexe	annexe 2
	8	Marianne	Mariane
62	5	craignaitt	craignit
64	10	2.1.2.1.3.	2.1.2.3.
65	4	préromantique	Préromantiques
73	n.1	2.3. <i>Thérèse philosophe</i>	3.2.1. Un contre-modèle : <i>Thérèse philosophe</i>
79	10	«En	En
	11	fonction	«fonction
80	15	copie.	copie(annexe 1).
81	18	auquel	à laquelle
85	1	érotique	pornographique
87	4-11	«Il...vain»	(supprimer)
89	6	podemos	pudemos

¹“ n.”est l'abréviation de “note de bas de page”. La numérotation qui suit commence au début des notes de bas de page.

	19	Libonne	Lisbonne
	23	Libonne	Lisbonne
92	n.1	ne donnons les vers que du	numérotons exclusivement les vers du
94	19	le vers 90	les vers 91-92
98	2	Lettres portugaises	<i>Lettres portugaises</i>
100	25	reçu	Refus
101	11	tout	un tout
	14	2.2.	2.3.3.2.
	n.1-2	L'anti-Thérèse ou Juliette-philosophe	<i>L'Anti-Thérèse ou Juliette-philosophe</i>
	n.3	Romans libertins du XVIIIe siècle	<i>Romans libertins du XVIIIe siècle</i>
103	9	conduisent	conduit
110	28	dénéralement	Généralement
111	n. 2	Eufrásia a Ramiro	<i>Eufrásia a Ramiro</i>
	n.2-3	3.1. <i>Les Lettres d'une chanoinesse de Lisbonne à Melcour</i>	3.1.1. « Origine de Eufrásia a Ramiro»
	n.4	1.2.1. Traduction défi	1.2. Bocage traducteur
131	2-4	ANCHET, <i>Erícia ou a vestal</i>	DUBOIS-FONTENELLE, <i>Erícia ou a vestal</i>